Questions? See us in the World Wide Web at www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D´UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DW251, DW252, DW252WT, DW255, DW257, DW260, DW262, DW263, DW265, DW266, DW266-220, DW267, DW268, DW268G, DW268-220, DW269, DW272, DW272W, DW272WT, DW274, DW274W, DW274-220, DW276, DW276-220, DW281, DW282, DW284

Screwdrivers

Tournevis

Destornilladores

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

General Safety Rules

WARNING! Read and understand all instructions. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- ***Keep your work area clean and well lit.*** *Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- ***Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs.*** *Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user. Applicable only to Class I (grounded) tools. The DW274W and DW286G units are grounded.*
- ***Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.)*** *This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double insulation ◻ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system. Applicable only to Class II (double insulated) tools. The DW251, DW252, DW255,DW257, DW260, DW262, DW263, DW265, DW266, DW267, DW268, DW269, DW272, DW274, DW276, DW281, DW282 and DW284 units are double insulated.*
- ***Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.***
- ***Don't expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- ***Do not abuse the cord.*** *Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.*
- ***When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."*** *These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.*

Minimum Gage for Cord Sets

Volts		**Total Length of Cord in Feet**			
120V		0-25	26-50	51-100	101-150
Ampere Rating					
More Than	Not more Than		**AWG**		
0 -	6	18	16	16	14

PERSONAL SAFETY

- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.*** *Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury,*
- ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair.*** *Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.*
- ***Avoid accidental starting.*** *Be sure switch is off before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.*
- ***Remove adjusting keys or switches before turning the tool on.*** *A wrench or key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- ***Do not overreach.*** *Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.*
- ***Do not force tool.*** *Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer and the rate for which it is designed.*
- ***Do not use tool if switch does not turn it on or off.*** *Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- ***Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.*** *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- ***Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.*** *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- ***Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- ***Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.*** *If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
- ***Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.*** *Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.*

SERVICE

- ***Tool service must be performed only by qualified repair personnel.*** *Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.*
- ***When servicing a tool, use only identical replacement parts.*** *Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.*

Additional Safety Rules

- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.*** *Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***Keep handles dry, clean, free from oil and grease.*** *It is recommended to use rubber gloves. This will enable better control*
- ***KEEP TOOL DRY FROM SWEAT DURING USE.*** *Reduce risk of electric shock by preventing perspiration or other liquids from entering the tool during use in hot/humid conditions. Use wristbands, gloves, drying towels or cloths as necessary.*

CAUTION: Wear appropriate hearing protection during use. *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

WARNING: *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

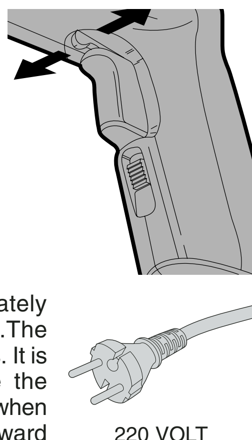
Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*

- *The label on your tool may include the following symbols.*

V................volts	*A....................amperes*
Hz.............hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....alternating current*
⎓ ....direct current	*n_o ....no load speed*
⧈ ....Class II Construction	*⏚....................earthing terminal*
⚠ ....safety alert symbol	*.../min ....revolutions per minute*

Switch

FIG. 1


220 VOLT

To start tool, depress the trigger switch, shown in Figure 1. To stop tool, release the switch. The variable speed trigger switch permits speed control. The farther the trigger switch is depressed, the higher the speed of the tool.

To lock the switch in the on position for continuous operation, depress the trigger switch and push up the locking button. The tool will continue to run. To turn the tool off, from a locked on condition, squeeze and release the trigger once. Before using the tool (each time), be sure that the locking button release mechanism is working freely. Be sure to release the locking mechanism before disconnecting the plug from the power supply. Failure to do so will cause the tool to start immediately the next time it is plugged in. Damage or injury could result.The reversing lever is used to reverse the tool for backing out screws. It is located above the trigger, shown in Figure 1. To reverse the screwdriver, turn it off and push the reversing lever to the right (when viewed from the back of the tool). To position the lever for forward operation, turn the tool off and push the lever to the left.

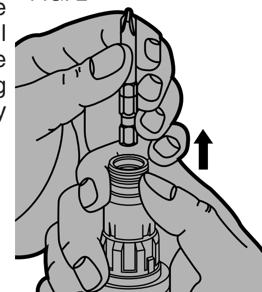
Dead Spindle Action

All DEWALT screwdrivers provide a dead output spindle to permit fasteners to be located easily in the driving accessory. Clutches are held apart by light spring pressure permitting the driving clutch to rotate without turning the driven clutch and accessory. When sufficient forward pressure is applied to the unit, the clutches engage and rotate the spindle and accessories. A reversing switch makes it possible to drive or loosen either right or left hand screws.

Accessory Assembly

The 1/4" hex drive ball lock chuck is used on all depth sensitive and drywall screwdrivers. Assemble accessories by engaging the hex spindle and tapping lightly on the accessory until it snaps in place. Usually pliers are required to remove the accessory by pulling forward. The 1/4" hex drive quick change chuck (Figure 2), is used on all Versa Clutch™ units. A ball retainer provides positive locking of all accessories in the chuck. Pull forward on the ball retainer and hold while inserting or removing accessories. Release for positive accessory retention.

FIG. 2



Depth Sensitive Units
(DW251, DW252, DW255, DW257, DW262, DW265, DW272, DW274, DW274W, DW274-220, DW276, DW276-220)

TO CHANGE BIT HOLDERS

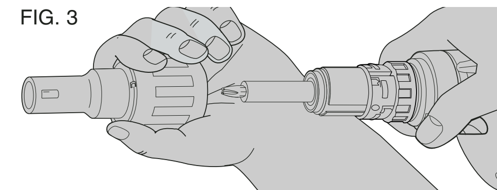
1. Pull forward on adjustment collar and remove from clutch housing.
2. Pull bit holder straight out with pliers if it is difficult to remove.
3. Push new bit holder into spindle until ball lock snaps in groove in bit holder shank.
4. Replace adjustment collar by snapping over retaining ring.

NOTE: Align ribs on inside of depth locator with grooves in clutch housing before snapping into place.

CHANGING BIT TIP

1. Pull forward on adjustment collar and remove it from clutch housing (see Figure 3).
2. Use pliers to remove worn bit and install new bit tip.

FIG. 3



DEPTH ADJUSTMENT

Follow the graphic on the collar to increase or decrease the fastening depth. To seat the screw deeper in the workpiece, turn the adjustment collar to the right. To seat the screw higher in the workpiece, turn the adjustment collar to the left.

Nutsetting Units
(DW260, DW263, DW266, DW266-220)

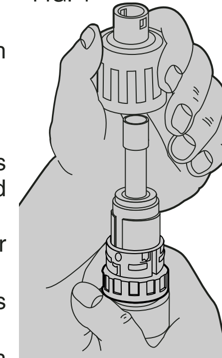
INSTALLING AND CHANGING NUTSETTERS AND LOCATORS

Depth Sensitive Units for Drill Point Screws

1. To change or install a new nutsetter:
   a) Pull forward on adjustment collar and remove from clutch housing.
   b) Pull nutsetters straight out with pliers.
   c) Select nutsetter size desired.
   d) Two locators are supplied, a 9/16" ID for 3/8" nutsetters and 1/2" ID for 5/16" nutsetters. Match locator to desired size nutsetter or bit holder.
2. Place nutsetter into clutch housing and push end of nutsetter until ball lock snaps into groove of nutsetter shank.
3. Reassemble adjustment collar by snapping over springs (see Figure 4).

NOTE: Align ribs on inside of depth locator with grooves in clutch housing.

FIG. 4


NUTSETTER

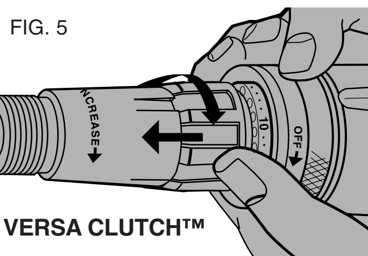
DEPTH ADJUSTMENT

1. For washer head screws: rotate adjustment collar until end of nutsetter is flush with end of locator.
2. For large washer head and sealer screws: adjust as above until nutsetter is recessed approximately 1/16" into the locator.
3. Test drive a fastener in scrap material to determine if seating is correct.
4. Adjust following the graphic printed on the tool.

VERSA CLUTCH™ UNITS (DW267, DW268, DW268-220, DW268G, DW269)

External adjustment of all Versa Clutch™ units for a wide range of fastener sizes is fast and easy as follows (see Figure 5):

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

1. Pull forward, then rotate collar in increase direction (stamped on adjustment collar) to increase the amount of clutch engagement and torque output.
2. Maximum rotation of the collar in the increase direction results in full clutch engagement and maximum torque output and fastener capacity. Collar and adjustable stop will not screw off clutch housing.
3. Test drive a fastener into a scrap piece to check proper fastener seating. It is normal after a period of use to require a slightly different collar setting due to wear on the clutch faces.

NOTE: With Versa Clutch™, the operator has the ability to "override" clutch ratchet if a fastener hits a wood knot, variable hardness in steel work pieces or incorrect pilot holes. Increased operator pressure will usually cause the clutches to pick-up and continue to seat the fastener. Further, a quick twist of the collar will change the clutch setting to overcome most driving difficulties and will provide for immediate change in torque output giving the operator the option to drive a wide range of fastener sizes.

Positive Clutch Units (DW281, DW282, DW284)

1. Install proper bit and set screwdriver for correct rotation.
2. Place fastener on bit and contact work.
3. Apply steady pressure on screwdriver to keep clutches engaged and bit in contact with fastener.
4. Upon fastener seating, clutches will ratchet. Disengage bit from fastener.

Maintenance

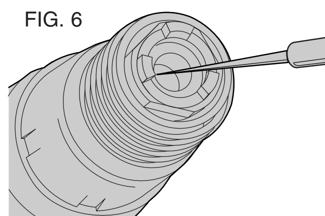
CLEANING

With the motor running, blow dirt and dust out of all air vents with dry air at least once a week. Wear safety glasses when performing this operation. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Although these parts are highly solvent resistant, **NEVER** use solvents. **Drywall Screwdrivers:** Depth locator and adjustment collar should be removed and drywall dust blown out of the clutch housing area at least once a week.

CHANGING CLUTCHES

1. Remove clutch housing by unscrewing (left hand thread).
2. Clamp tool or clutch housing in a resilient clamp.USE CARE, the clutch housing can be easily damaged.
3. Remove round clutch retaining rings with a very small screwdriver (see Figure 6).

FIG. 6



4. Install new clutches and new retaining rings. (DW274 series only) Be careful to assemble the intermediate clutch large end first toward the unit and then the spring. The spring should run against the output clutch.

NOTE: If the output spindle slides toward inside of gear case, remove gear case and push output spindle forward to expose retaining ring groove. Reassemble dead spindle spring allowing no more than 1/4" projecting from end of spindle.

5.Relubricate clutches (see Parts Bulletin for DEWALT lubricants identification).

LUBRICATION

All ball and needle bearings are factory lubricated for the life of the bearing.

CLUTCH LUBRICATION

1. Remove clutch housing by unscrewing (left hand thread).
2. Lightly brush clutch faces.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your distributor or local service center.

⚠ ***CAUTION:*** *The use of any non-recommended accessory may be hazardous.*

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO:

1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)

RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ ***AVERTISSEMENT! Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.*** *Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.*

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AIRE DE TRAVAIL

- ⚠ ***Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.*** *Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.*
- ⚠ ***N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.*
- ⚠ ***Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.*** *Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manoeuvre.*

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ⚠ ***Les outils mis à la terre doivent être branchés dan une prise de courant correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements pertinents.*** *Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par exemple en enlevant la broche de mise à la terre. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche. Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adressez-vous à un électricien qualifié. En cas de défaillance ou de défectuosité électrique de l'outil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur. Valable seulement pour les outils de classe I (mis à la terre). Les modèles DW274W et DW286G sont mis à la terre.*
- ⚠ ***Les outils à double isolation sont équipés d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation*** □ ***élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.*** *Valable seulement pour les outils de classe II (à double isolation). Les modèles DW251, DW252, DW255, DW257, DW260, DW262, DW263, DW265, DW266, DW266-220, DW267, DW268, DW268-220, DW269, DW272, DW274, DW274-220, DW276, DW276-220, DW281, DW282 et DW284 comportent une double isolation.*
- ⚠ ***Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.)****. Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.*
- ⚠ ***N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.*** *La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- ⚠ ***Ne maltraitez pas le cordon.*** *Ne transportez pas l'outil par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement. Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.*
- ⚠ ***Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, employez un prolongateur pour l'extérieur marqué «W-A» ou «W».*** *Ces cordons sont faits pour être utilisés à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. S'assurer que le cordon de rallonge est en bon état. Lorsqu'on se sert d'un cordon de rallonge, s'assurer qu'il est de calibre approprié pour la tension nécessaire au fonctionnement de l'outil. L'utilisation d'un cordon de calibre inférieur occasionne une baisse de tension entraînant une perte de puissance et la surchauffe. Le tableau suivant indique le calibre approprié selon la longueur du cordon et les mentions de la plaque signalétique de l'outil. En cas de doute, utiliser un cordon de calibre supérieur. Le chiffre indiquant le calibre est inversement proportionnel au calibre du cordon.*

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension		**Longueur totale du cordon en pieds**			
120 V		0-25	26-50	51-100	101-150
Intensité (A)					
Au moins	Au plus		**Calibre moyen de fil (AWG)**		
0 -	6	18	16	16	14

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ⚠ ***Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement.*** *N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.*
- ⚠ ***Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.*** *Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement. Se tenir éloigné des évents puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.*
- ⚠ ***Méfiez-vous d'un démarrage accidentel.*** *Avant de brancher l'outil, assurez-vous que son interrupteur est sur ARRÊT. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente ou de brancher un outil dont l'interrupteur est en position MARCHE peut mener tout droit à un accident.*
- ⚠ ***Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée dans un pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.*
- ⚠ ***Ne vous penchez pas trop en avant.*** *Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Un bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.*
- ⚠ ***Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours des lunettes ou une visière.*** *Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.*

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- ⚠ ***Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.*** *Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre un stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.*
- ⚠ ***Ne forcez pas l'outil.*** *Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.*
- ⚠ ***N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.*** *Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et droit être réparé.*
- ⚠ ***Débranchez la fiche de l'outil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.*** *De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- ⚠ ***Rangez les outils hors de la portée des enfantes et d'autres personnes inexpérimentées.*** *Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.*
- ⚠ ***Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.*** *Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.*
- ⚠ ***Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil.*** *Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.*
- ⚠ ***N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil****. Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec autre.*

RÉPARATION

- ⚠ ***La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.*** *L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.*
- ⚠ ***Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine.*** *Suivez les directives données à la section «Réparation» de ce manuel. L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.*
- ⚠ ***Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe portrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.*** *En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.*

Mesures de sécurité additionnelles

- ⚠ ***Saisir les surfaces isolées de l'outil lorsqu'on s'en sert là où il pourrait y avoir des fils sous tension et lorsqu'il pourrait entrer en contact avec son propre fil.*** *En cas de contact avec un fil sous tension, les composantes métalliques à découvert de l'outil deviendraient sous tension et l'utilisateur subirait des secousses électriques.*
- ⚠ ***S'assurer que les poignées sont propres, libres de toute tache d'huile et de graisse****. Il est conseillé de porter des gants en caoutchouc afin d'optimiser la maîtrise de l'outil.*
- ⚠ ***GARDER L'OUTIL SÈCHE DE LA TRANSPIRATION PENDANT L'USAGE****. Réduire le risque de décharge électrique en empêchant transpiration ou les autres liquides d'entrer l'outil pendant l'usage dans les conditions chaud humides. Utiliser wristbands, les gants, les serviettes ou les tissus secs comme nécessaire.*
- ⚠ ***MISE EN GARDE : Porter des protecteurs d'oreilles appropriés durant l'utilisation.*** *Selon les conditions et la durée d'utilisation, le bruit émis par cet outil peut causer une perte auditive.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *: Certains outils, tels que les sableuses électriques, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent soulever de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :*

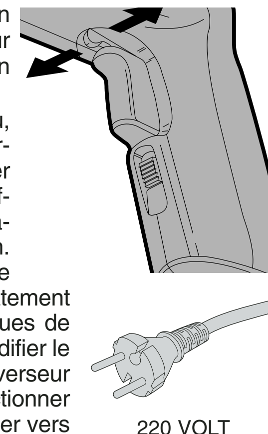
- *le plomb dans les peintures à base de plomb;*
- *la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;*
- *l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).*

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- ⚠ ***Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.*** *S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.*
- *L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.*

V ....volts	*A ....ampères*
Hz..............hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....courant alternatif*
⎓ ....courant continu	*n_o............sous vide*
⧈ ....Construction de classe II	*⏚ ....borne de mise à la minute*
⚠ ....symbole d´avertissement	*.../min......tours ou courses à la minute*

Interrupteur


FIG. 1

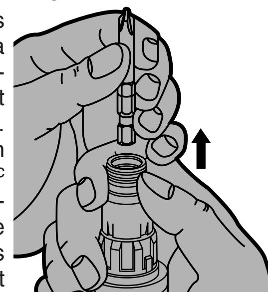
Enfoncer l'interrupteur à détente (fig. 1) pour mettre l'outil en marche. Pour l'arrêter, relâcher l'interrupteur. L'interrupteur à régulateur de vitesse permet de contrôler la vitesse. Plus on enfonce la détente, plus la vitesse de l'outil augmente.

Pour verrouiller l'outil en mode de fonctionnement continu, enfoncer l'interrupteur à détente et soulever le bouton de verrouillage. L'outil continue alors de fonctionner. Pour arrêter l'outil lorsqu'il est verrouillé en mode de fonctionnement, il suffit d'enfoncer et de relâcher la détente. Avant chaque utilisation, s'assurer que le bouton de verrouillage fonctionne bien. S'assurer de dégager le mécanisme de verrouillage avant de débrancher l'outil. Sinon, l'outil risque de démarrer immédiatement lorsqu'on le branchera de nouveau. Cela présente des risques de blessures ou de dommages. L'inverseur de marche sert à modifier le fonctionnement de l'outil afin de retirer des vis coincées. L'inverseur de marche se trouve au-dessus de la détente (fig. 1). Pour actionner la marche arrière, mettre l'outil hors tension et pousser le levier vers la droite (lorsqu'on regarde l'arrière de l'outil). Pour actionner la marche avant, mettre l'outil hors tension et pousser le levier vers la gauche.

Immobilité de l'arbre

Tous les tournevis DEWALT sont dotés d'un dispositif de verrouillage de l'arbre ce qui permet d'en remplacer aisé ment les accessoires. Les embrayages sont retenus à l'écart les uns des autres par des ressorts à pression légère. L'embrayage d'entraînement peut donc fonctionner sans faire tourner les autres embrayages ni l'accessoire. Lorsqu'on exerce une pression avant suffisante sur l'outil, les embrayages, l'arbre et l'accessoire se mettent à tourner. Un inverseur de marche permet d'enfoncer ou de retirer des vis à filets à gauche ou à droite.

Installation des accessoires


FIG. 2

Tous les tournevis à limiteur de profondeur et pour murs secs comportent un mandrin à dispositif de blocage à bille et à entraînement hexagonal de 6,3 mm (1/4 po). Il suffit d'y insérer l'arbre hexagonal d'un accessoire et de frapper légèrement sur celui-ci jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Habituellement, il faut des pinces pour retirer l'accessoire en tirant vers l'avant. Tous les outils à embrayage Versa Clutch[mc] comportent un mandrin à dégagement rapide et à entraînement hexagonal de 6,3 mm (1/4 po) (fig. 2). Le dispositif de blocage à bille verrouille positivement tous les accessoires dans le mandrin. Tirer le dispositif de blocage vers l'avant tout en insérant ou en retirant l'accessoire. Le relâcher pour assurer le verrouillage positif de l'accessoire.

Outils à limiteur de profondeur
(Modèles DW251, DW252, DW255, DW257, DW262, DW265, DW272, DW274, DW274W DW274-220 DW276et DW276-220)

REMPLACEMENT DU PORTE-EMBOUT

1. Tirer la bague de réglage vers l'avant et la retirer du carter d'embrayage.
2. Tirer le porte-embout droit devant à l'aide de pinces si on éprouve de la difficulté à l'enlever.
3. Installer le nouveau porte-embout sur l'arbre jusqu'à ce que le dispositif de blocage à bille s'enclenche dans la rainure de la tige du porte-embout.

Français

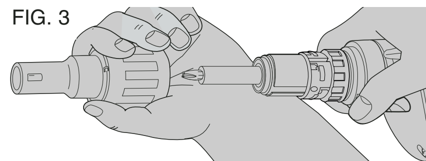
4. Remettre la bague de réglage en place en l'enclenchant sur la bague de retenue.

NOTE : Aligner les nervures à l'intérieur du limiteur de profondeur sur les rainures du carter d'embrayage avant de l'enclencher en place.

REMPLACEMENT DU PORTE-EMBOUT

1. Tirer la bague de réglage vers l'avant et la retirer du carter d'embrayage (fig. 3).
2. Se servir de pinces pour retirer l'embout usé et en installer un nouveau.

FIG. 3



RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

Voir le graphique sur la bague afin d'augmenter ou de diminuer la profondeur de vissage. Pour enfoncer une vis profondément dans une pièce, faire tourner la bague de réglage vers la droite. Pour enfoncer une vis en surface dans une pièce, faire tourner la bague de réglage vers la gauche.

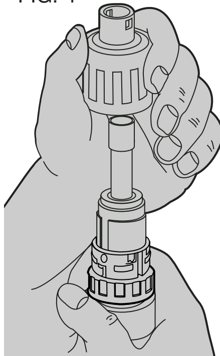
Tourne-écrou
(Modèles DW260, DW263 DW266 et DW266-220)

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES TOURNE-ÉCROUS ET DES LIMITEURS DE PROFONDEUR

Outils à limiteur de profondeur pour vis à pointe de foret

1. Remplacement ou installation d'un nouveau tourne-écrou
   a) Tirer la bague de réglage vers l'avant et la retirer du carter d'embrayage.
   b) Tirer le tourne-écrou droit vers l'avant à l'aide de pinces.
   c) Choisir le tourne-écrou de la dimension appropriée.
   d) L'outil vient avec deux limiteurs de profondeur : un ayant un diamètre interne de 14,2 mm (9/16 po) pour des tourne-écrous de 10 mm (3/8 po) et un ayant un diamètre interne de 13 mm (1/2 po) pour des tourne-écrous de 7,9 mm (5/16 po). Utiliser le limiteur correspondant au tourne-écrou ou au porte-embout utilisé.
2. Installer le tourne-écrou dans le carter d'embrayage et pousser sur l'extrémité du tourne-écrou jusqu'à ce que le dispositif de blocage à bille s'enclenche dans la rainure de la tige du tourne-écrou.
3. Remettre la bague de réglage en place en l'enclenchant sur les ressorts (fig. 4).

FIG. 4



TOURNE-ÉCROUS

NOTE : Aligner les nervures à l'intérieur du limiteur de profondeur sur les rainures du carter d'embrayage.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

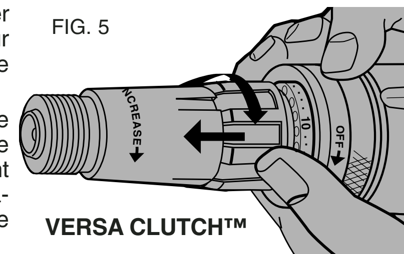
1. Dans le cas de vis à rondelle : Faire tourner la bague de réglage jusqu'à ce que l'extrémité du tourne-écrou soit à égalité avec l'extrémité du limiteur.
2. Dans le cas de grosses vis à rondelle et à rondelle d'étanchéité : Régler de la façon décrite précédemment jusqu'à ce que le tourne-écrou soit enfoncé d'environ 1,5 mm (1/16 po) dans le limiteur.
3. Enfoncer une attache dans une pièce de rebut afin de vérifier le réglage de la profondeur.
4. Régler selon le graphique imprimé sur l'outil.

OUTILS À EMBRAYAGE POSITIF VERSA CLUTCH[MC] (MODÈLES DW267, DW268, DW268-220, DW269 ET DW268G)

Tous les outils à embrayage Versa Clutch[mc] servent pour une vaste gamme de dimensions d'attaches et leur réglage est rapide et simple (fig. 5).

1. Tirer la bague vers l'avant et la faire tourner dans le sens de l'augmentation (imprimé sur la bague de réglage) afin d'augmenter la force de l'embrayage et le rendement du couple.
2. La rotation maximale de la bague dans le sens de l'augmentation occasionne la pleine puissance de l'embrayage et le rendement maximal du couple et de la capacité de fixation. La bague et la butée réglable ne se dévissent pas du carter d'embrayage.

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

3. Enfoncer une attache dans une pièce de rebut afin de vérifier le réglage de la profondeur. Au bout d'un certain temps, il est normal d'avoir à régler légèrement la bague en raison de l'usure des faces de l'embrayage.

NOTE : Grâce à l'embrayage Versa Clutch[mc], l'utilisateur peut annuler le mécanisme à cliquets de l'embrayage lorsqu'une attache frappe un nœud, rencontre différentes duretés des pièces en acier ou fait des trous de guidage inappropriés. Lorsque l'utilisateur exerce une force supérieure sur l'outil, l'embrayage augmente habituellement afin de continuer à enfoncer l'attache. En outre, une torsion rapide de la bague modifie le réglage de l'embrayage afin de surmonter la plupart des difficultés tout en modifiant immédiatement le couple, permettant ainsi à l'utilisateur d'enfoncer une vaste gamme de dimensions d'attaches.

OUTILS À EMBRAYAGE POSITIF (MODÈLES DW281, DW282 ET DW284)

1. Installer l'embout approprié et régler le tournevis.
2. Placer l'attache sur l'embout et la mettre en contact avec la surface.
3. Exercer une pression uniforme sur le tournevis afin de s'assurer que les embrayages sont engagés et que l'embout reste en contact avec l'attache.
4. Lorsque l'attache est enfoncée à fond, le mécanisme à cliquet de l'embrayage est actionné. Il faut alors retirer l'embout de l'attache.

Entretien

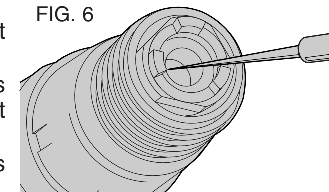
NETTOYAGE

Au moins une fois par semaine, alors que le moteur fonctionne, enlever avec de l'air sec la poussière et les charpies qui se trouvent dans toutes les ouvertures de l'outil. Porter des lunettes de sécurité lorsqu'on effectue ces travaux. On peut nettoyer les pièces extérieures en plastique avec un chiffon humide et un savon doux. Même si ces pièces offrent une grande résistance aux solvants, **NE JAMAIS** utiliser de solvants. **Tournevis pour murs secs :** Il faut retirer le limiteur de profondeur et la bague de réglage et y souffler de l'air au moins une fois par semaine afin d'enlever la poussière qui s'est accumulée dans le carter d'embrayage.

REMPLACEMENT D'EMBRAYAGE

1. Enlever le carter d'embrayage en le dévissant (filet à gauche).
2. Immobiliser l'outil ou le carter d'embrayage dans une bride à ressort. PRENDRE GARDE, on peut facilement endommager le carter d'embrayage.
3. Retirer à l'aide d'un très petit tournevis les bagues de retenue rondes des embrayages (fig. 6).

FIG. 6



4. Installer les nouveaux embrayages et les nouvelles bagues de retenue. Modèle DW274 series seulement – Prendre soin de remonter d'abord l'extrémité large de l'embrayage intermédiaire puis le ressort. L'interrupteur à ressort devrait fonctionner aux côtés de l'embrayage de sortie.

NOTE : Lorsque l'arbre glisse vers l'intérieur du boîtier d'engrenages, retirer le boîtier d'engrenages et l'arbre vers l'avant de façon à exposer la rainure de la bague de retenue. Réinstaller le ressort à pointe fixe en le laissant dépasser d'au plus 6,3 mm (1/4 po) l'extrémité de l'arbre.

5. Relubrifier les embrayages (consulter la liste de pièces pour connaître les lubrifiants à utiliser avec les produits DEWALT).

LUBRIFICATION

Tous les roulements à billes et à aiguilles ont été lubrifiés à l'usine pour leur durée.

LUBRIFICATION DE L'EMBRAYAGE

1. Dévisser le carter d'embrayage pour l'enlever (filet à gauche).
2. Brosser légèrement les faces de l'embrayage.

Accessoires

Les accessoires recommandés pour l'outil sont vendus séparément chez les détaillants ou au centre de service autorisé de la région.

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut être dangereuse.*

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection des balais) qu'à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

Garantie limité de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE : Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DEWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.

Français

Reglas generales de seguridad

⚠ ***¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones.*** *No hacerlo puede originar riesgos de choque eléctrico, incendio y lesiones personales de gravedad.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

AREA DE TRABAJO

⚠ ***Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.*

⚠ ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.*

⚠ ***Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica****. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

SEGURIDAD ELECTRICA

⚠ ***Las herramientas aterrizadas deben conectarse a una toma de corriente correctamente instalada y aterrizada de conformidad con todos los códigos y reglamentos.*** *Nunca elimine la pata de conexión a tierra ni modifique la clavija en ninguna manera. No utilice adaptadores. Verifique con un electricista calificado si tiene dudas acerca de la conexi–n a tierra de su toma. Si las herramientas tienen algún mal funcionamiento eléctrico, la tierra proporciona una vía para alejar del operador la electricidad. Aplicable únicamente a herramientas Clase I (aterrizadas). Las unidades DW274W y DW286G se aterrizan.*

⚠ ***Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (con una pata más ancha que la otra.) Esta clavija se acoplará únicamente en una toma de corriente polarizada de una manera.*** *Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista calificado para que le instalen una toma de corriente polarizada apropiada.⧈ El doble aislamiento elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de alimentación con conexión a tierra. Aplicable a herramientas Clase II (con doble aislamiento). Las unidades DW251, DW252, DW255, DW257, DW260, DW262, DW263, DW265, DW266, DW266-220, DW267, DW268, DW268-220, DW269, DW272, DW274, DW274-220, DW276, DW276-220, DW281, DW282 y DW284 cuentan con doble aislamiento.*

⚠ ***Evite el contacto corporal con superficies aterrizadas tales como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores.*** *Hay un gran riesgo de choque eléctrico si su cuerpo hace tierra.*

⚠ ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad.*** *El agua que se introduce en las herramientas aumenta el riesgo de descargas eléctricas.*

⚠ ***No maltrate el cable.*** *Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente. Consérvelo alejado de calor aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riego de choque eléctrico.*

⚠ ***Cuando opere una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice una extensión marcada "W-A" o "W".*** *Estas extensiones están clasificadas para uso a la intemperie y para reducir el riesgo de choques eléctricos. Cuando utilice una extensión, asegúrese de emplear una con el calibre suficiente para soportar la corriente necesaria para su herramienta. Una extensión con calibre inadecuado causará una caída en el voltaje de la línea resultando en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el calibre correcto para usarse, relativo a la longitud de la extensión y el amperaje mencionado en la placa de identificación. Si tiene dudas, utilice el calibre siguiente. Mientras más pequeño sea el número del calibre, mayor será su capacidad.*

Español

Calibre mínimo para cordones de extensión

Volts		**Longitud total del cordón en metros**			
120V		0 - 7,6	7,6 - 15,2	15,2 - 30,4	30,4 - 45,7
AMPERAJE					
Más de	No más de	**Calibre del cordón AWG**			
0	- 6	18	16	16	14

SEGURIDAD PERSONAL

⚠ *Esté alerta concéntrese en lo que está haciendo. Recurra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.*

⚠ *Vístase de manera adecuada. No tenga puestas ropas o artículos de joyería flojos. Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles. Las rejillas de ventilación cubren partes móviles y también deben evitarse.*

⚠ *Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar. Sostener una herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla sin fijarse si el interruptor está en posición de encendido propicia los accidentes.*

⚠ *Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.*

⚠ *No se sobreextienda. Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.*

⚠ *Utilice equipo de seguridad. Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antiderrapantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.*

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

⚠ ***Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.*

⚠ ***No fuerce la herramienta.*** *Emplee la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura y bajo las especificaciones para las que fue diseñada.*

⚠ ***No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.*** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptores peligrosa y debe reemplazarse.*

⚠ ***Desconecte la clavija de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta.*** *Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.*

⚠ ***Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no capacitadas****. Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

⚠ ***Cuide sus herramientas.*** *Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.*

⚠ ***Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquiera otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.*** *Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.*

⚠ ***Solamente use accesorios que el fabricante recomiende para su modelo de herramienta****. Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.*

SERVICIO

⚠ ***El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.*** *El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.*

⚠ ***Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas.*** *Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riegos de choque eléctrico o lesiones.*

Reglas adicionales de seguridad

⚠ ***Tome la herramienta por las superficies aislantes de sujeción cuando realice una operación en que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cables ocultos o con su propia extensión.*** *El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas de la herramienta queden "vivas" y descarguen hacia el operador.*

⚠ ***Conserve los mangos secos, limpios, libres de aceite y grasa.*** *Se recomienda el uso de guantes de goma. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta.*

⚠ ***MANTENGA HERRAMIENTA SECA DEL SUDOR DURANTE EL USO.*** *Reduzca el riesgo del golpe eléctrico previniendo sudor u otros líquidos de entrar la herramienta durante el uso en caliente/las condiciones húmedas. Use puños, los guantes, toallas o telas secantes como sea necesario.*

⚠ ***PRECAUCION: Utilice la protección auditiva apropiada durante el uso.*** *Bajo ciertas condiciones de duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *: Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene substancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas substancias químicas son:*

- *plomo de pinturas a base de plomo,*
- *sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).*

El riesgo al contacto con estas substancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas substancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

⚠ ***Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón.*** *Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.*

- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutos*	∿	*corriente alterna*
⎓	*corriente directa*	n_o	*velocidad sin carga*
⧈	*construcción clase II*	⏚	*terminales de conexión a tierre*
⚠	*símbolo de alerta seguridad*	*.../min*	*revoluciones o reciprocaciones por minuto*

Interruptor


FIG. 1

220 VOLT

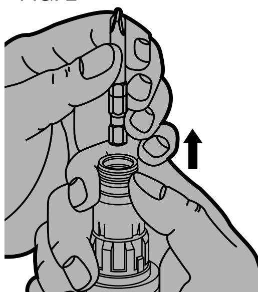
Para encender la herramienta, oprima el gatillo, mostrado en la figura 1; para apagarla, libérelo. El gatillo interruptor para velocidad variable permite controlar la velocidad. Mientras más a fondo oprima el gatillo, mayor será la velocidad de la unidad.

Para asegurar el interruptor en el modo de operación continua, oprima el gatillo al mismo tiempo empuja hacia arriba el botón de encendido permanente. La herramienta continuará en operación. Para desactivar el mecanismo de operación continua, oprima a fondo el gatillo y suéltelo. Antes de usar la herramienta (cada vez) asegúrese que el mecanismo de liberación del botón de encendido permanente funcione libremente. Asegúrese de desactivar el botón de encendido permanente antes de desconectar la clavija de la toma de corriente. No hacer caso de esta indicación provocará que el taladro se encienda inmediatamente la próxima vez que lo conecte, con el consiguiente riesgo de daños o lesiones. La palanca de reversa se utiliza para invertir la marcha del motor para destornillar. Se localiza por encima del gatillo interruptor como se observa en la figura 1. Para invertir la marcha del destornillador, apáguelo y empuje la palanca de reversa hacia la derecha (vista desde la parte de atrás de la herramienta). Para colocar la palanca en posición de marcha hacia adelante, apague la herramienta y empuje la palanca hacia la izquierda.

Acción de flecha muerta

Todos los destornilladores DEWALT proveen una flecha frontal "muerta" para permitir colocar los tornillos en el accesorio de atornillado. Los embragues se detienen con presión de resorte ligera, permitiendo que el embrague principal gire sin hacer girar los accesorios. Cuando se aplica presión suficiente hacia adelante en la unidad, los embragues engranan y hacen girar a la flecha y a los accesorios. Un interruptor de reversa hace posible atornillar o aflojar tornillos con cuerda derecha o cuerda izquierda.

Ensamblaje de accesorios


FIG. 2

El cuadro de mando hexagonal de 6,3 mm (1/4") con seguro de balín se utiliza en todos los destornilladores con sensor de profundidad y para tablaroca. Ensamble los accesorios en la flecha hexagonal y dando unos golpecitos en el accesorio hasta que asiente en su sitio. Frecuentemente se requieren pinzas para quitar el accesorio tirando de éste hacia adelante. El cuadro de mando hexagonal de 1/4" de cambio rápido (figura 2) se utiliza en todas las unidades Versa Clutch™. Un balín de retención proporciona el aseguramiento positivo de todos los accesorios al mandril. Tire hacia adelante en el retén de balín y sujete mientras inserta o retira un accesorio. Suelte para que funcione el retén de accesorios.

Unidades con sensor de profundidad (DW251, DW252, DW255, DW257, DW262, DW265, DW272, DW274, DW274W, DW274-220, DW276, DW276-220)

PARA CAMBIAR SUJETADORES DE PUNTAS

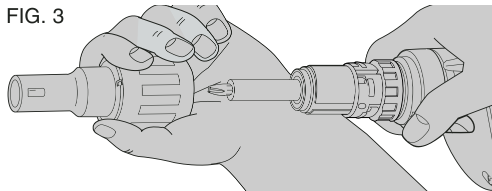
1. Tire hacia adelante en el collarín de ajuste y retírelo de la carcaza del embrague.
2. Tire de la punta en línea recta hacia afuera con unas pinzas si le cuesta trabajo sacarla.
3. Empuje el nuevo sujetador de puntas en la flecha hasta que el balín se asegure en el canal del vástago de la punta.
4. Coloque de nuevo el collarín de ajuste pasándolo sobre el anillo de retención.

NOTA: Haga coincidir las costillas del interior del buscador con los canales de la carcaza del embrague antes de colocarlo.

CAMBIO DE PUNTAS

1. Tire hacia adelante del collarín de ajuste y sáquelo de la carcaza del embrague (observe la figura 3).
2. Quite la punta vieja ayudándose con unas pinzas y coloque la punta nueva.

FIG. 3



AJUSTE DE PROFUNDIDAD

Siga el gráfico que se encuentra en el collarín para aumentar o disminuir la profundidad de atornillado. Para asentar el tornillo con mayor profundidad en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la derecha. Para asentar el tornillo más alto en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la izquierda.

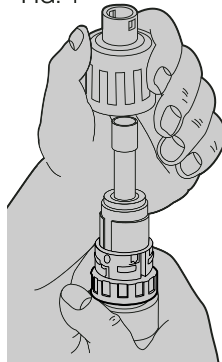
Unidades para colocación de tuercas
(DW260, DW263, DW266, DW266-220)

INSTALACION Y CAMBIO DE DADOS Y BUSCADORES

Unidades con sensor de profundidad para pijas

1. Para cambiar un dado o instalar uno nuevo:
   a) Tire hacia adelante en el collarín de ajuste y retírelo de la carcaza del embrague.
   b) Tire de los dados en línea recta hacia afuera con pinzas.
   c) Seleccione el tamaño de dado que requiera.
   d) Se suministran dos buscadores, un ID de 14,2 mm (9/16") para dados de 9,5 mm (3/8"), y otro de 12,7 mm (1/2") para dados de 7,9 mm (5/16"). Coloque el buscador adecuado para el dado o sujetador de puntas que desee utilizar.
2. Coloque el dado en la carcaza del embrague y empuje el extremo del dado hasta que el balín se asegure en el canal del vástago del dado.
3. Reensamble el collarín de ajuste colocándolo sobre los resortes (observe la figura 4).

FIG. 4



DADOS

NOTA: Haga coincidir las costillas del interior del buscador con los canales de la carcaza del embrague antes de colocarlo.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD

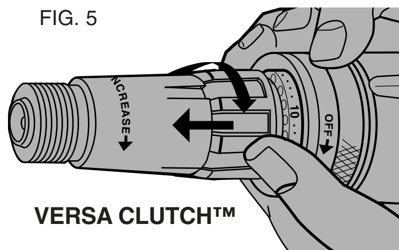
1. Para tornillos con cabeza de roldana: gire el collarín de ajuste hasta que el extremo del dado quede al ras del buscador.
2. Para tornillos con cabeza de roldana de mayor tamaño y tornillos selladores: ajuste como se describió en el apartado anterior hasta que el dado quede aproximadamente 1,5 mm (1/16”) dentro del buscador.
3. Haga una prueba de atornillado en una pieza de material de desperdicio para determinar si la manera de asentar es correcta.
4. Ajuste siguiendo la gráfica impresa en la herramienta.

UNIDADES VERSA CLUTCH™ (DW267, DW268, DW269, DW268G, DW268-220)

El ajuste externo de todas las unidades Versa Clutch para una gran variedad de tamaños de tornillos es rápida y sencilla como sigue (vea la figura 5):

1. Tire hacia adelante del collarín y después gírelo en la dirección de aumento (grabada en el collarín de ajuste) para incrementar el grado de activación del embrague y salida de par.

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

2. La máxima rotación del collarín en la dirección de aumento resulta en la activación completa del embrague y máxima salida de torque y capacidad de tornillos. El collarín y el paro ajustable no se destornillan de la carcaza del embrague.
3. Haga una prueba en una pieza de material de desperdicio para verificar el correcto asentamiento de los tornillos. Es normal después de un periodo de uso que se requiera un pequeño ajuste al collarín debido al desgaste en las caras del embrague.

NOTA: Con el sistema Versa Clutch™, el operador tiene la habilidad para “bloquear” la matraca del embrague si un tornillo pega con un nudo de madera, diferencias en la dureza en piezas de acero u orificios guía incorrectos. El aumento de la presión por parte del operador normalmente originará que se desactive el embrague y continuará asentando el tornillo. Además, un rápido giro del collarín cambiará el ajuste del embrague para evitar todas las posibles dificultades y permitirá el cambio inmediato en la salida de torque dándole al operador la opción de atornillar una gran variedad de tamaños de tornillos.

Unidades con embrague positivo
(DW281, DW282, DW284)

1. Instale la punta apropiada y ajuste el destornillador para el sentido de giro correcto.
2. Coloque el tornillo en la punta y haga contacto con la superficie de trabajo.
3. Aplique presión en el destornillador para conservar los embragues accionados y la punta en contacto con el tornillo.
4. Hasta que el tornillos quede asebtado, los embragues se barrerán. Separe la punta del tornillo.

Mantenimiento

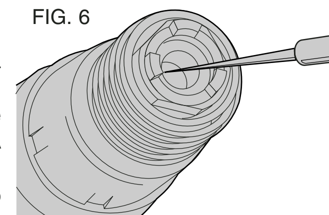
LIMPIEZA

Con el motor en funcionamiento, limpie la mugre y el polvo de todas las rendijas de ventilación con aire seco por lo menos una vez a la semana. Utilice anteojos de seguridad cuando realice esta operación. Las partes de plástico externas se pueden limpiar con un trapo húmedo y detergente suave. Aún cuando estas partes son altamente resistentes a los solventes, **NUNCA** los utilice. **Destornilladores para tablaroca:** El buscador y el collar de ajuste deben ser removidos de la zona del embrague y limpiados por lo menos una vez a la semana.

CAMBIO DE EMBRAGUES

1. Retire la cubierta del embrague destornillando en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda).
2. Sujete la herramienta o la carcaza del embrague en una prensa o un tornillo de banco. TENGA CUIDADO, la carcaza se puede dañar fácilmente.
3. Quite los seguros Ω con un destornillador pequeño (observe la figura 6).

FIG. 6



4. Instale embragues nuevos y seguros nuevos. (Solamente DW274) Sea cuidadoso al ensamblar el extremo grande del embrague intermedio en la unidad y después el resorte. El interruptor de resorte debe quedar contra el embrague de salida.

NOTA: Si la flecha de salida se desliza hacia el interior de la caja de engranes, saque la caja de engranes y empuje la flecha de salida hacia adelante para exponer el canal del anillo de retención. Reensamble el resorte del la flecha muerta y no permita que se proyecte más de 6 mm (1/4") del extremo.

5. Relubrique los embragues. (Consulte el boletín de partes para identificarlos lubricantes DEWALT).

Español

LUBRICACION

Todos los baleros, de bolas y de agujas se lubrican en la fábrica para la duración de éstos.

LUBRICACION DEL EMBRAGUE

1. Quite la carcaza del embrague destornillándola (cuerda izquierda).
2. Cepille ligeramente las caras del embrague.

Accesorios

Dispone usted de los accesorios para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor local autorizado o centro de servicio autorizado.

***PRECAUCION:** Es peligroso emplear cualquier accesorio no recomendado para emplearse con esta herramienta.*

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta (inclusive inspección y cambio de carbones) en los centros autorizados de servicio u otras organizaciones autorizadas que empleen siempre refacciones legítimas.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo (667) 7 12 42 11

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juarez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cardenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro (81) 8375 2313

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro (442) 214 1660

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: ________________________ Mod./Cat.: ____________________
Marca: ________________________________ Núm. de serie:____________________
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: ____________________________________
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o llámenos al 1 800 433-9258 (1-800-4-DEWALT). Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA GRATUITO: Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DEWALT para que se las reemplacen sin cost.

Epecificaciones

(DW251, DW252, DW255)

Tensión de alimentación 120 v c.a.~
Consumo de corriente: 6,0 A
Frecuencia de operación: 60 Hz

(DW257, DW260, DW262, DW263)

Tensión de alimentación 120 v c.a.~
Consumo de corriente: 6,2 A
Frecuencia de operación: 60 Hz

(DW265, DW266, DW267, DW268, DW268G, DW269, DW276, DW281, DW282, DW284)

Tensión de alimentación 120 v c.a.~
Consumo de corriente: 6,5 A
Frecuencia de operación: 60 Hz

(DW272, DW274, DW274W)

Tensión de alimentación 120 v c.a.~
Consumo de corriente: 6,3 A
Frecuencia de operación: 60 Hz

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELECTRICAS"
en la sección amarilla.



Español

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(DEC04) Form No. 616962-00,RC DW251 etc.